Spielzeit 1994/95

ALL' MIEN KINNER

Komödie von Gerald Savory
Plattdeutsch von Hans Timmermann

Regie: Wiebke Maas und Anne-Marie Arbien

nbr

NIEDERDEUTSCHE BÜHNE RENDSBURG E.V.

Mitglied des Niederdeutschen Bühnenbundes Schleswig-Holstein e. V.

Wiebke Maas

ALL' MIEN KINNER

Komödie von Gerald Savory

Plattdeutsch von
Hans Timmermann

Regie: Wiebke Maas und
Anne-Marie Arbien

Anne-Marie Arbien

De Komödie hett Gerald Savory 1961 schreeben und Hans Timmermann hett se in't Plattdüsche överdrogen.

De zentrale Figur is Agathe Thomas, de in en Mietshus levt un in ehr jungen Johrn Schwores dörchmokt un ok gegen dat Gesetz hannelt hett. Dorum weet se wie meuhselig dat is, wedder fasten Grund ünner de Feut to kriegen un süht ehr Levensopgov dorin, de to „Bewährung" verurdeelten lütten Gauner bi sick optonehmen, un se to hölpen ob den rechten Patt to blieben. Ehr Noverschopp is nich so begeistert von Agathes Gootmeudigkeit un ehr labilen Mieters, tomol de foken wesselt.

Unvermoden löpt se Gefohr, ehr „Nest" to verleern, wiel ehr Wohngegend Sanierungsgebiet ward. Jüst in de Wiehnachtstied kümmt de slimme Nohricht, dat ehr Mietshus verköfft warn schall.

Se kricht twors dat Vörkopsrecht un kunn ok afbetohlen – awer woher dat Geld nehmen. Ehr Mieters wüllt gern hölpen, weet over ok nich wie; denn Geld för de hoge Kant is nie nobleeben.

In de höchste Not kümmt Hölp vun de Sied, wo keener an dacht hett. Aver dor is noch een Nohversch...

Laten Se sick de Geschicht man vun Anfang an vertellen. Wi wünscht Se veel Vergneugen.

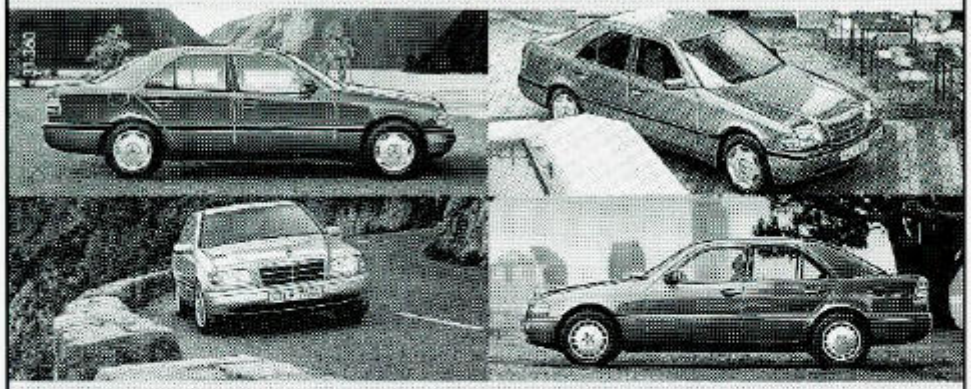
Türkisches Spezialitätenrestaurant

EFES

Familie Bicer
Alte Kieler Landstraße 62
24768 Rendsburg
Telefon (0 43 31) 2 15 68

Spezialität
1a Lammfilet
und Kalbspieße

Die 4 Varianten der C-Klasse.



Vier gute Gründe für eine Probefahrt mit der C-Klasse.

► Nicht jede C-Klasse muß Ihnen gefallen. Deshalb gibt es sie gleich viermal: als „Sport" mit tiefergelegtem Fahrwerk. Als „Esprit" in erfrischenden Farben. Als „Elegance" mit edler Innenraumausstattung. Und als klassische Version. Es ist also nicht schwer, sich für eine C-Klasse zu entscheiden. Fragt sich nur, für welche.

Mercedes-Benz
Ihr guter Stern auf allen Straßen.

Ing. Karl Ahrendt
GmbH & Co. KG
Vertreter der Mercedes-Benz AG
24768 Rendsburg · Lundener Str. 4-6 · Telefon (0 43 31) 45 01-0

Gerald Savory

Wenn man ins Theater geht und einen schönen Abend hat, vielleicht auch mal einen, über den man sich ärgert, so wird man sich später meistens noch an den Titel des Stückes erinnern. Den Namen des Autors wird man in der Regel vergessen. Aber das macht auch nichts, denn Theater vermittelt sich nicht durch den Autor, sondern durch das Geschehen im Rampenlicht auf der Bühne, durch die aktuelle Inszenierung. Gleichwohl ist es auffällig, daß man immer wieder auf Autoren trifft, über deren Leben auch die Verlage nur ungenaue Informationen bereithalten – wie bei Gerald Savory.

Er wurde 1909 in London geboren, hier wuchs er auf und besuchte das Bradfield College. Im Alter von 17 Jahren machte er eine Banklehre und arbeitete anschließend vier Jahre als Makler an der Londoner Börse. Doch das war nicht das Leben, das ihm vorschwebte. Er stammte aus einer alten Theaterfamilie. Schon seine Eltern, eine Tante und zwei Onkel waren Schauspieler. So nimmt es kaum Wunder, daß sich auch bei ihm das Theaterblut Bahn brach. Er hängte den Banker-Beruf an den Nagel und wurde ebenfalls Schauspieler. Zunächst spielte er in der englischen Provinz, wurde dann aber auch für große Tourneen im Ausland verpflichtet, die ihn bis nach Australien und Kanada führten. Doch sein Ziel war es immer, in der britischen Metropole, in seiner Heimatstadt London zu spielen. 1935 bekam er hierfür die Chance, als für Elisabeth Bergner, die aus Deutschland emigriert war, das Stück „Knabe David" geschrieben wurde. Für die kleine Gage von zwei Pfund sollte Savory in diesem Stück mitwirken. Doch leider kam es nicht zur Premiere, weil Elisabeth Bergner während der Proben auf der Bühne zusammenbrach. Aus einer großen Chance wurde Arbeitslosigkeit. Savory hatte jetzt zwar Zeit, aber wenig Geld. Er nutzte die Zeit und schrieb sein erstes Theaterstück „George und Margaret". Dieses Lustspiel verstaubte für Jahre in den Theaterregalen, wurde dann aber schließlich doch in London uraufgeführt und machte Savory über Nacht zu einem bekannten Autor. Nachspiele in New York, Paris, Südamerika, Südafrika und Europa folgten. In der Bundesrepublik wurde es 1949 zum ersten Mal aufgeführt.

Er schrieb neben Theaterstücken auch für den Rundfunk, für Filmgesellschaften und später fürs Fernsehen. Auch mit Romanen und Novellen konnte er Erfolge verbuchen. Savory ging in die Vereinigten Staaten und war Theaterleiter in Boston und Philadelphia, er wurde Fernsehdirektor in New York und bekleidete schließlich eine hohe Position bei der Filmgesellschaft Metro-Goldwyn in Hollywood.

Nach 17 Jahren USA kehrte Savory nach England zurück. Er begann wieder für die Bühne zu schreiben und einige seiner Stücke sind auch in Deutschland bekannt geworden. Eines davon ist „So many children", das 1961 als „So viele Kinder" seine deutsche Erstaufführung am „Jungen Theater" – dem heutigen „Ernst-Deutsch-Theater" – erlebte. Übrigens: eine der Rollen wurde von Hans Timmermann, dem Regisseur der heutigen Aufführung, gespielt. Doch das Schreiben von Theaterstücken füllte ihn nicht aus. Savory wurde Leiter der Fernsehspielabteilung der BBC und besorgte unter anderem die Verfilmung von bekannten Romanvorlagen. Als Beispiel sei hier die Serie „Forsyte Saga" erwähnt, die von Fernsehsendern auf der ganzen Welt ausgestrahlt wurde. Aber auch Theater machte er fernsehfähig und schuf in der BBC gesonderte Sendeplätze für die Übertragung von Theateraufzeichnungen, die ebenfalls rund um den Globus bekannt wurden und viele internationale Preise erhielten. Gerald Savory lebt heute zurückgezogen in London.

Foto-Wagner KG

Studio u. Foto-Video-Fachhandlung

24768 Rendsburg · Stegen 2 · Tel. (0 43 31) 2 70 64 / 65
Telefon 0 43 31 / 2 70 64 · Telefax 0 43 31 / 2 70 65

europa foto
Europas große Leistungsgemeinschaft
Über 1100 Fotofachgeschäfte in 850 Städten
Wir gehören dazu.

Wenn Foto . . . dann Wagner

Wir liefern
Bürobedarf
Büromöbel
Büromaschinen
Organisationsmittel
Geschäftsbücher
Techn. Zeichengeräte
Vorschulbedarf
Schulbedarf
Malbedarf
Schreibgeräte
Glückwunschkarten
Briefpapier
Geschenkartikel
Spiele
Globen
Stempel

Wir produzieren
Formulare
Briefbogen
Prospekte
Kataloge
Mehrfarbdrucke
Kunstdrucke
Plakate
Schülerzeitungen
Deckeneinbände
Broschuren
Offsetreproduktionen
Handzettel
Sofortdrucke

buro actuell **ALBERS**

Königstraße 24
Tel. 2 26 14 + 2 97 25

Kollunder Str. 22-24
Tel. 2 26 14 + 2 97 25

Mathias Schlüter Werner Brötzmann Hans-Otto Schäpe

Ihr
Getränkefachhandel

24784 Westerrönfeld
Rolandskoppel 2
Tel. 0 43 31 / 8 93 13

RIEPEN

Die beste Antwort auf den Durst

Gewerbegebiet Westerrönfeld, neben Aldi

„Klein-
gedrucktes"

Sie müssen hier zwar keine kleingedruckten Verträge lesen, aber auch Zeitschriftenlesen bringt mit einer Lesebrille deutlich mehr Spaß.

OPTIK
RÖNNAU
Stegen 4, 24768 Rendsburg
Telefon 04331 / 23024

modestoffe
in Großauswahl

Heinz Johnsen
Stoff-Moden

Rendsburg · Ecke Schleifmühlenstraße/Holstentor · Telefon (04331) 27113

Werner Brötzmann Anne-Marie Arbien

INH. JÖRG-PETER BÖHRNSEN
GERHARDSTR. 11 · 24768 RENDSBURG
TEL. (04331) 72365 · TELEFAX 72752
TISCHLEREI SEIT 1896

PETER BÖHRNSEN

ALL' MIEN KINNER

Komödie in 4 Akten von Gerald Savory
Plattdeutsche Fassung von Hans Timmermann

Paul Lattmann	Mathias Schlüter
Friedrich (Fiete) Walkers	Werner Brötzmann
Cornelia (Conny) Brückner	Heidi Organista
Agathe (Aggy) Thomas	Anne-Marie Arbien
Herr Allwardt	Hans-Otto Schäpe
Anna Kirsten	Doris Böhrnsen
Dr. Meyer	Eggert Delfs
Matthias Günther	Dieter Sieh

Dat Stück speelt in een norddütschen Habenstadt

Tied to'n Verpusten na'n 2. Akt

Bühnenbildentwurf: Wiebke Maas, Heinz Johnsen
Bühnenbau: Fritz Kühn, Peter Kühnert
Beleuchtung: Hans Kühl, Herbert Stüwe
Bühnentechnik: Peter Kühnert, Fritz Kühn, Johannes Haß
Fotos: Foto Wagner, Rendsburg
Programmheftgestaltung: Dieter Maaß
Toseggersch: Anne Gosch
Regie: Wiebke Maas und Anne-Marie Arbien

Die Firmen Theden und Aha in Büdelsdorf
halfen freundlicherweise bei Ausstattung und Requisiten

Aufführungsrechte: Rowohlt Theaterverlag, Reinbek

Klöndeel

Rendsburg – Materialhofstraße 1

Spezialitäten und Gutbürgerliches aus Küche und Keller und eine stilvolle, gemütliche Atmosphäre erwarten Sie.

Doris Böhrnsen Anne-Marie Arbien

Damen-
und Herrensalon

Ihr Friseur am Markt

Reni und Dieter Griwodz

Altstädter Markt 14 · 24768 Rendsburg · Telefon (0 43 31) 2 80 80

ALCINA-Depot

Friseurkosmetik

HOTEL CONVENTGARTEN

Das Haus der
Tagungen und Kongresse

Seit 1919
im Familienbesitz

24768 Rendsburg
Telefon (0 43 31) 59 05-0
direkt am Nord-Ostsee-Kanal

Theater-Café

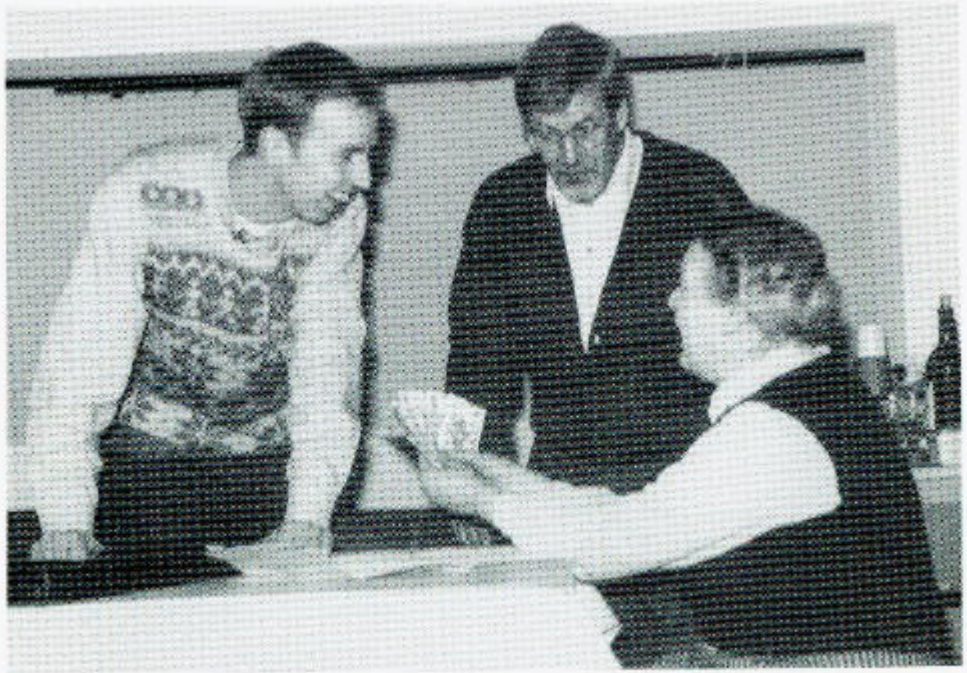
Bereits 1 Stunde vor Vorstellungsbeginn
für Sie geöffnet

Speisen für die Pause bitte vorbestellen

Werner Brötzmann Heidi Organista Anne-Marie Arbien

Möbel
Bergemann
Rendsburg — direkt am Bahnhof — Telefon 0 43 31 / 2 24 14

La Charcuterie
Käse * Party-Service * Weine
Nienstadtstraße 6 · 24768 Rendsburg · Tel. (0 43 31) 2 26 93



Mathias Schlüter Hans-Otto Schäpe Anne-Marie Arbien

Gesamtspielplan für „All mien Kinner"

Montag,	20. Febr. 1995	Stadttheater Rendsburg
Mittwoch,	22. Febr. 1995	Stadttheater Rendsburg
Donnerstag,	23. Febr. 1995	Stadttheater Rendsburg
Freitag,	24. Febr. 1995	Stadttheater Rendsburg
Sonntag,	26. Febr. 1995	Stadttheater Rendsburg
Montag,	27. Febr. 1995	Alt Duvenstedt, Zur Post
Donnerstag,	2. März 1995	Hohenwestedt, Sport u. Jugendheim
Donnerstag,	9. März 1995	Rickert, Begegnungsstätte
Dienstag,	14. März 1995	Hanerau-Hademarschen, Struves Gasthof
Donnerstag,	16. März 1995	Büdelsdorf, Bürgerhaus
Freitag,	17. März 1995	Todenbüttel, Dörfergemeinschaftsschule
Freitag,	24. März 1995	Osterrönfeld, Saal der Liegenschaften
		Nebel / Amrum
		Wyk / Föhr

Alle Aufführungen beginnen um 20.00 Uhr
außer Sonntag, 26. Februar 1995, Beginn 19.00 Uhr

Problemloser Umzug mit
EILDIENST-TRANSPORTE
PETER BOMBE
Lagerungen + Umzüge
Näherei für Industrie und Behördenbedarf
Sackgroßhandlung

PETER BOMBE
24768 Rendsburg – Bismarckstraße 26
Telefon 0 43 31 / 2 35 55

Ein Abonnement der **nbr** garantiert neben dem günstigen Preis Ihren Stammplatz für die gesamte Spielzeit 94/95.

Platz-Gruppe	Stadttheater Rendsburg	Frei Verkauf	Abo
I	Reihe 1-8 oder Rang Mitte	15,–	11,–
II	Reihe 9-14 oder Rang links/rechts	14,–	10,–
III	Reihe 15-18	13,–	9,–
IV	Reihe 19-24	12,–	8,–

Abo-Anmeldungen: **Stoffmoden Johnsen** **Tel. 2 71 13**
Ellen Kock **Tel. 9 12 57**

Kartenvorverkauf

Verkehrsverein Altes Rathaus Tel. 2 11 20
Papier Albers Tel. 2 26 14
Stoffmoden Johnsen Tel. 2 71 13 Restkarten an der Abendkasse

Sonder-Aufführungen für geschlossene Veranstaltungen Tel. 7 23 64 und 2 71 13

Gastspielorte Spielzeit 1994/1995

Borgstedt, Büdelsdorf, Hamdorf
Hanerau-Hademarschen, Hohenwestedt, Jevenstedt
Legan, Nortorf, Rickert, Todenbüttel

Sondergastspiele

Nebel/Amrum, Wyk/Föhr
Die aktuellen Spieltermine entnehmen Sie bitte jeweils der Tagespresse und den Plakaten am Ort.

ROBERT HAACK
Terazzo-, Betonstein- u. Fliesenbetrieb
Plattenfußböden, Fensterbänke, Treppen,
Tür- und Fensterumrahmungen,
Waschbetoneingänge u. Abdeckungen
Büdelsdorf, Neue Dorfstr. 39 a
Telefon 0 43 31/31 2 32

Ensemble All' mien Kinner

Liebe Zuschauer!

Mit dem 4. und letzten Stück „All mien Kinner" verabschiedet sich Ihre nbr gleichzeitig von der Jubiläumsspielzeit „60 Jahre Niederdeutsche Bühne Rendsburg".
Sie, liebe Zuschauer, haben uns auch in der vergangenen Spielzeit 94/95 Ihre Treue bewiesen – das zeigen eindeutig die hohen Zuschauerzahlen. Ohne Ihr langjähriges Interesse am plattdeutschen Theater hätten wir das „60jährige" nicht feiern können. Dafür bedanken wir uns bei Ihnen, liebes Publikum, ganz herzlich.
Es wird uns Verpflichtung sein, Ihnen auch in der Spielzeit 1995/96 plattdeutsches Theater nach Ihrem Geschmack zu präsentieren.
Wir freuen uns auf ein gesundes Wiedersehen im September 1995.

Ihre **nbr**

Vorstand:
Heinz Johnsen
Schleifmühlenstraße 20, 24768 Rendsburg, Tel. (0 43 31) 2 71 13

Kassenführung:
Ellen Kock
Heimstraße 3, 24790 Schacht-Audorf, Tel. (0 43 31) 9 12 57

Geschäftsführung:
Heinrich Gliesmann
Schleswiger Chaussee 82, 24768 Rendsburg, Tel. (0 43 31) 7 23 64

Bankverbindung:
Sparkasse Mittelholstein AG (BLZ 214 500 00) Kto.-Nr. 2 790

nbr

Niederdeutsche Bühne Rendsburg e. V.

Mitglied des Niederdeutschen Bühnenbundes Schleswig-Holstein e. V.

BÜHNE FREI FÜR GROSSARTIGE LEISTUNGEN

Bühne frei für alle, die sich an guten Theaterstücken erfreuen. Und an der Kunst der Schauspieler, die diese Stück für Stück mit großartigen Leistungen in Szene setzen.
Bühne frei auch für gute Leistungen rund ums Geld. Diese sind um so mehr gefragt, je höher Ihre Ansprüche beim Geld sind. Lassen Sie sich dabei von Meistern ihres Fachs helfen: den Geldberatern bei uns. Hören Sie mal, was sie Ihnen zu sagen haben.

Sparkasse Mittelholstein

Rendsburg Nortorf Hanerau-Hademarschen